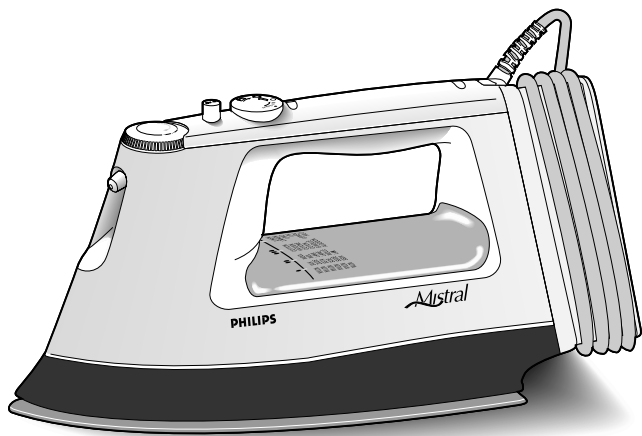


# PHILIPS

Mistral 10-54



**PHILIPS**

**Français****Page 4**

- Pour le mode d'emploi: dépliez les pages 3 et 53.

**Deutsch****Seite 11**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 53 auf.

**Nederlands****Pagina 18**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 en de pagina's 53 op.

**Italiano****Pagina 25**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 3 e 53 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

**Ελληνικά****Σελίδα 32**

- Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 53.

**Türkçe****Sayfa 39**

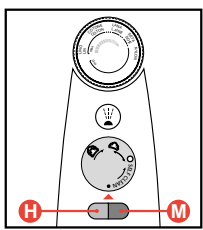
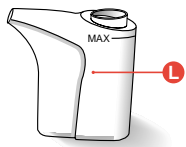
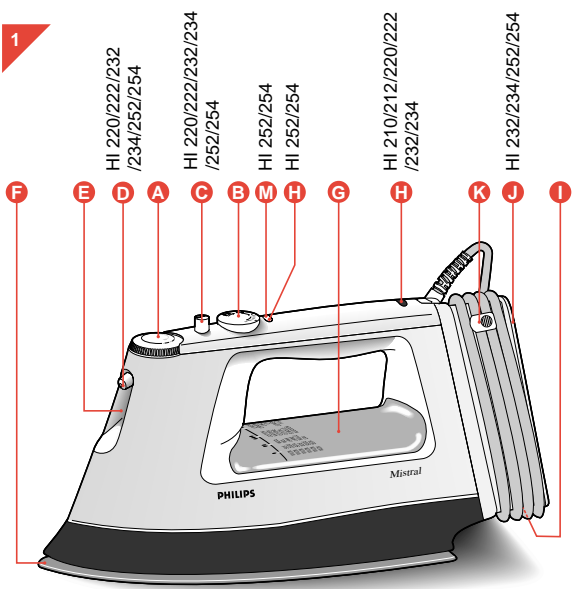
- Kullanım kılavuzunu okuduğunuzda 3. ve 53. sayfaları açınız.

**English****Page 46**

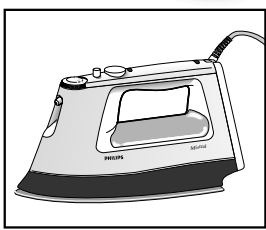
Open page 3 and 53 open when reading these operating instructions.



1



HI 252 / 254



HI 220

## Important

- Lisez attentivement ce mode d'emploi en même temps que les illustrations avant d'utiliser l'appareil.
  - Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de votre logement.
  - N'utilisez pas votre fer si une de ses parties est endommagée.
  - Faites attention à ce que les enfants ne puissent pas toucher le fer chaud, ni tirer sur le cordon d'alimentation.
  - Débranchez toujours l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau du fer ou de le vider.
  - Ne plongez jamais le fer dans l'eau.
  - Lorsque vous avez terminé de repasser ou si vous vous absentez, même momentanément :
    - mettez le sélecteur de vapeur en position O;
    - posez le fer sur son socle arrière;
    - débranchez le fer.
- Attention: Si le fer est stocké avec la semelle vers le bas, il existe un risque de corrosion sérieux.
- Certaines parties du fer ont été un peu graissées, et de cette manière le fer peut se mettre à fumer légèrement quand on le met en service pour la première fois. Ceci s'arrêtera cependant après un court instant.
  - Avant une première utilisation, retirez au préalable tout adhésif ou revêtement protecteur de la semelle. Nettoyez la semelle avec un chiffon doux.
  - Ne mettez pas de vinaigre ou d'autre agent détartrant dans le réservoir d'eau.
  - N'utilisez pas d'eau adoucie chimiquement.
  - Faites attention à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas la semelle quand celle-ci est chaude.
  - Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon équivalent. Adressez-vous à votre revendeur Philips ou au réparateur agréé Philips Appareils Domestiques de votre région.

## Description générale (fig. 1)

- A Bouton de réglage du thermostat** (rotatif)
- B Bouton de commande de la vapeur** (rotatif)
  - = pas de vapeur
  - ☺ = vapeur normale
  - ☺☺ = supplément de vapeur
  - **SELF CLEAN** = auto-nettoyage/détartrage, enlèvement du dispositif de réglage vapeur
- C Bouton pulvérisation** (enfoncez) (seulement avec les types HI 220/22/32/34/52/54)
- D Pulvérisateur** (seulement avec les types HI 220/22/32/34/52/54)
- E Orifice de remplissage**
- F Semelle**
- G Réservoir d'eau** avec indication de niveau
- H Témoin lumineux Température** (marron avec les type HI 252/54 et rouge avec les autres types)
- I Plaque signalétique**
- J Rangement du cordon** (seulement avec les types HI 232/34/52/54)
- K Clip de cordon**
- L Gobelet doseur**
- M Témoin lumineux "Arrêt automatique"** (rouge; types HI 252/54 seulement)

## Remplissage en eau (pour le repassage vapeur et le vaporisateur)







- Remplissez votre fer avec de l'eau normale du robinet à la première utilisation.
- Après cette première utilisation, vous pouvez remplir à nouveau le fer avec de l'eau du robinet. Cependant, si celle-ci est très dure (dureté supérieure à 30° TH), il est recommandé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Débranchez l'appareil.  
Mettez le bouton vapeur (B) sur la position ○ (= pas de vapeur).
- Posez le fer sur son socle arrière, et remplissez le réservoir d'eau (fig. 2). Utilisez le gobelet doseur. Ne dépassez pas le niveau "MAX" du réservoir. (Remplissage maximum = environ 200 ml.)

## Température de repassage

- Vérifiez toujours au préalable les instructions de repassage qui sont cousues sur les vêtements (voir tableau). Dans tous les cas, suivez ces instructions de repassage.
- Si les instructions de repassage manquent, mais que vous connaissez le type de textile, suivez les indications du tableau ci-après.
- Ce tableau est valable pour tous les tissus mais ne concerne pas la finition, le glaçage, etc...  
Les textiles sur lesquels des finitions spéciales ont été appliquées peuvent être légèrement repassés à très basse température.
- Préparez le linge avant de repasser: laine avec laine, coton avec coton, etc...
- Commencez à repasser le linge nécessitant la température la plus basse car le fer chauffe plus vite qu'il ne refroidit.

### Tableau

Nota - Ce symbole  signifie:  
"Cet article ne doit pas être repassé".

Instructions de repassage	Textile	Bouton thermostat	Bouton vapeur
	<b>Synthétique</b> (par ex. acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester) <b>Soie</b>	MIN     ●       	 Repassage sans vapeur
	<b>Laine</b>	● ● 	 Vapeur
	<b>Coton</b> <b>Lin</b>	● ● ●   MAX	 Vapeur maximum

- Si la composition des tissus est faite de plusieurs sortes de textiles, réglez le thermostat pour celui qui nécessite la température la plus basse (ex: un article composé de 60% polyester et 40% coton, réglez le thermostat à la température indiquée pour polyester (●)).
- Si vous ne connaissez pas la composition des tissus, trouvez un endroit invisible de l'extérieur (l'intérieur par exemple) et essayez de repasser en commençant par une température basse.
- Des articles en pure laine (100% laine) doivent être repassés avec un fer réglé sur une position vapeur. Il est préférable de sélectionner une position vapeur et d'intercaler un chiffon sec entre la semelle et l'article en laine à repasser.  
Pour éviter le lustrage des lainages lors de leur repassage, repassez-les sur l'envers.
- Les velours et autres textiles qui risquent de se lustrer rapidement seront repassés dans une seule direction (dans le sens des fibres) en appuyant très peu sur le fer, et en le laissant toujours en mouvement.
- Repassez le côté intérieur des textiles synthétiques et de la soie pour éviter des points brillants. N'utilisez pas le vaporisateur pour éviter des tâches.

## Réglage de la température

- Posez le fer sur son socle arrière.
- Positionnez le bouton de réglage du thermostat (A) sur la température souhaitée comme indiqué dans le tableau des instructions de repassage (fig. 3).
- Mettez la fiche du cordon dans la prise.
- Après que le témoin lumineux température (H) se soit allumée et éteinte, vous pouvez commencer à repasser. Au cours du repassage la lampe témoin s'allumera de temps en temps.  
Si vous réglez le bouton de température à une valeur inférieure après avoir repassé à une température supérieure, vous devez attendre que la lampe témoin se soit rallumée à nouveau pour commencer à repasser.

## **Pulvérisation** (seulement avec les types HI 220/22/32/34/52/54)

En appuyant sur le bouton du pulvérisateur plusieurs fois de suite, vous pouvez humecter les tissus à n'importe quelle température (fig. 4). Assurez-vous qu'il y ait assez d'eau dans le réservoir.

## **Repassage à la vapeur**

- Il ressort des instructions sur le bouton de réglage du thermostat (A) et du tableau d'indication de repassage, que le repassage à la vapeur n'est possible qu'à des températures élevées:
  - ou ●●● vapeur normale
  - vapeur maximumSi vous avez sélectionné une température trop basse, de l'eau peut s'écouler de la semelle, pouvant occasionner des taches.
- Assurez-vous qu'il y ait assez d'eau dans le réservoir.
- Posez le fer sur son socle arrière.
- Réglez le bouton de température (A) sur la position requise dans la zone vapeur (●● ou ●●●) (fig. 5).
- Branchez l'appareil.
- Attendez un court instant pour que le témoin lumineux température (H) s'éteigne et s'allume à nouveau.
- Mettez le bouton de vapeur (B) dans la position requise (fig. 6).

## **Repassage sans vapeur**

Pour le repassage sans vapeur, procédez comme pour le repassage avec vapeur, tout en laissant le bouton de vapeur en position ○ (= pas de vapeur).

## **Arrêt automatique** (coupure automatique de sécurité) **Avec les types HI 252/54 seulement**

Si vous laissez le fer immobile en position horizontale plus de 30 secondes, ou en position verticale plus de 8 minutes, le témoin lumineux rouge (H) clignotera et le fer s'arrêtera automatiquement de chauffer. Quand vous reprendrez le fer, la lampe témoin rouge s'éteindra et la lampe de température (H) s'allumera, vous indiquant que le fer chauffe à nouveau. Vous pourrez commencer à repasser quand ce voyant vert se sera éteint.



## Entretien

- Il est important de faire un “auto-nettoyage” au moins une fois par mois pour enlever le calcaire, etc...  
Plus l'eau est dure, plus le fer devra être nettoyé.
- Remplissez le réservoir d'eau à moitié.
- Posez le fer sur son socle arrière.
- Réglez le bouton de température sur **MAX**.
- Branchez la fiche du cordon dans la prise murale.
- Laissez le fer chauffer jusqu'à ce que le témoin lumineux (H) s'éteigne et se rallume.
- Débranchez l'appareil.
- Tenez le fer à l'horizontale au-dessus de l'évier.
- Mettez le bouton de commande de vapeur sur la position  
● **SELF CLEAN** (auto nettoyage). Tournez suffisamment le bouton de commande, de telle sorte que le point ● du bouton de commande coïncide avec le repère ▲ du fer. Le bouton de commande vapeur sortira ensuite doucement.
- Tirez le bouton de réglage vapeur jusqu'à l'arrêt (fig. 7).
- De l'eau bouillante et de la vapeur sortent par les trous de la semelle. Impureté et calcaire (s'il y en a) sont éjectés vers l'extérieur (fig. 8).
- Déplacez le fer d'avant en arrière pendant ce temps.
- Vous pouvez tirer le bouton de réglage vapeur vers le haut jusqu'à retirer complètement le dispositif de réglage de vapeur (fig. 9). Il est alors possible de retirer tout calcaire de celui-ci. Vous pouvez utiliser pour cela du vinaigre d'alcool.

### **Faites attention de ne pas tordre ou endommager le dispositif de réglage de vapeur !**

- Remettez en place le dispositif de réglage de vapeur. Insérez la pointe du dispositif de réglage exactement au centre de l'ouverture et faites coïncider le petit crochet sur le côté dans le logement prévu (fig. 10).
- Appuyez sur le bouton de réglage vapeur (fig. 11).
- Mettez le bouton de réglage vapeur en position **O**.
- Posez le fer sur son socle arrière.
- Réglez la température sur **MAX**.
- Déplacez de préférence le fer sur une vieille pièce de tissu.  
L'eau restant dans la chambre de vaporisation doit maintenant se vaporiser et s'échapper des trous de la semelle.

### **Ne mettez pas de vinaigre ou d'autres agents détartrants dans le réservoir d'eau.**

## Nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche de la prise et attendez qu'il soit suffisamment refroidi.
- Le calcaire et tout autre dépôt peuvent être enlevés à l'aide d'un chiffon humide ou additionné d'un liquide non abrasif.  
**Faites attention de garder la semelle du fer lisse: évitez tout contact avec des objets métalliques.**
- Les autres parties du fer peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humide.
- De temps en temps, nettoyez l'intérieur du réservoir en le remplissant d'eau et en secouant. Jetez ensuite l'eau.

## Rangement

- Débranchez le fer.
- Videz l'eau restant éventuellement dans le réservoir (fig. 12).
- Réglez le bouton de vapeur sur **O**.
- Posez le fer sur son socle arrière et laissez-le refroidir suffisamment.
- Le cordon peut être enroulé autour de l'enrouleur (type HI 232/34/52/54).
- **Rangez toujours le fer debout sur son socle arrière (fig. 13).**

Contrôlez régulièrement si le cordon d'alimentation est en bon état.

## Wichtig

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
  - Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
  - Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es in irgend einer Hinsicht beschädigt ist.
  - Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontakt-Steckdose an.
  - Achten Sie darauf, daß Kinder nicht die heiße Bügelsohle berühren oder das Bügeleisen am Netzkabel herunterreißen können.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Bügeleisen mit Wasser füllen oder das restliche Wasser ausgießen.
  - Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser.
  - Wenn Sie das Bügeln beenden oder, sei es nur für kurze Zeit, unterbrechen ...
    - stellen Sie den Dampfregler auf Position O,
    - stellen Sie das Bügeleisen aufrecht,
    - ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ACHTUNG:** Die Bügelsohle kann beschädigt werden, wenn das Bügeleisen auf die Bügelsohle gestellt aufbewahrt wird.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das geht nach kurzer Zeit vorbei.
  - Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsohle. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
  - Füllen Sie niemals Essig, ein Entkalkungsmittel oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter.
  - Verwenden Sie kein chemisch enthärtetes Wasser.
  - Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommt.
  - Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips-Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder an die Philips-Organisation in Ihrem Lande.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** **Temperaturregler**, Drehschalter
- B** **Dampfregler**, Drehschalter
  - = kein Dampf
  - ☺ = Dampf
  - ☹ = Viel Dampf
  - **SELF CLEAN** = Selbstreinigung / Entkalken, Dampfkontrollnadel herausnehmen
- C** **Sprühtaste**, Druckschalter (nur Typen HI 220/22/32/34/52/54)
- D** **Sprühdüse** (nur Typen HI 220/22/32/34/52/54)
- E** **Einfüllöffnung**
- F** **Bügelsohle**
- G** **Wasserbehälter** mit Wasserstandsanzeige
- H** **Kontrolllampe für die Temperatur** (bei Typen HI 252/254 gelb, bei den anderen rot)
- I** **Typenschild**
- J** **Kabelaufwicklung** (nur Typen HI 232/234/252/254)
- K** **Kabelklammer**
- L** **Meßbecher**
- M** **“Auto Stop” Kontrolllampe**, rot (nur Typen HI 252/254)

## Füllen des Wasserbehälters zum Dampfbügeln und Sprühen

- Füllen Sie das Bügeleisen vor dem ersten Gebrauch bitte mit normalem Leitungswasser.
- Zum Nachfüllen können Sie ebenfalls Leitungswasser verwenden. Sollte das Wasser aber sehr hart sein (mehr als 17 °dH), so empfiehlt sich die Verwendung von destilliertem Wasser.
- Ziehen Sie vor dem Einfüllen des Wassers den Stecker aus der Steckdose und stellen Sie den Dampfregler auf **○** (= kein Dampf).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite, und gießen Sie Wasser durch die Einfüllöffnung (E) (Abb. 2). Verwenden Sie hierfür den Meßbecher mit Ausguß. Füllen Sie nicht höher als bis zur Marke **MAX** = ca. 200 ml.







## Bügeltemperatur

- Prüfen Sie zuerst immer, ob das zu bügelnde Wäschestück ein Etikett mit Bügelvorschriften enthält (siehe Tabelle).  
Befolgen Sie diese Bügelvorschriften in jedem Falle.
- Wenn die Bügelvorschrift fehlt und Sie die Textilart kennen, so schauen Sie in der Tabelle nach.
- Die Tabelle gilt nur für die oben aufgeführten Materialien, nicht aber für appretiertes, chemisch behandeltes Material (knitterfrei, mit Glanz, Relief o.ä), das bei niedrigerer Temperatur gebügelt werden sollte.
- Sortieren Sie das Bügelgut zuvor nach der erforderlichen Temperatur: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie deshalb mit den Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, z.B. mit den Synthetics.

### Tabelle

Wichtig!  auf einem Etikett bedeutet:

**"Dieses Teil darf nicht gebügelt werden."**

Bügelvorschrift	Textilart	Temperatur-einstellung	Dampfgler
	<b>Synthetics</b> z.B. Acetat, Acryl, Viskose, Polyamid (Nylon), Polyester <b>Seide</b>	MIN     ●       	 kein Dampf
	<b>Wolle</b>	 ●● 	 Dampf
	<b>Baumwolle</b> <b>Leinen</b>	●●●   MAX	 maximal Dampf

- Bei Mischgeweben müssen Sie stets die Temperatur für die Faser einstellen, welche die niedrigste Temperatur verlangt. Ein Wäscheteil aus 60% Polyester und 40% Baumwolle muß z.B. ohne Dampf bei der Einstellung (●) für Polyester gebügelt werden.  
Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normalem Gebrauch nicht sichtbar ist, und probieren Sie dort, welche Bügeltemperatur angemessen ist. Beginnen Sie immer mit der niedrigsten Temperaturstufe.
- Rein wollene Textilien (100% Wolle) sollten mit einer Dampfeinstellung gebügelt werden. Am besten bügeln Sie mit Dampfstoß und verwenden ein trockenes Bügeltuch.  
Nach dem Dampfbügeln von Wollsachen kann es vorkommen, daß die Oberfläche glänzt. Das können Sie vermeiden, indem Sie das Teil von links, von der Rückseite, bügeln.
- Samt und andere Gewebe, die beim Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten Sie nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und mit nur leichtem Druck bügeln.  
Halten Sie das Bügeleisen dabei ständig in Bewegung.
- Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Sprays; das könnte Flecken verursachen.

## Temperaturregelung

- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die gemäß Bügelvorschrift oder Tabelle erforderliche Bügeltemperatur (Abb. 3).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wenn die Kontrolllampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen. Während des Bügelns geht die Kontrolllampe von Zeit zu Zeit wieder aus.  
Wenn Sie beim Bügeln auf eine niedrigere Temperatur herabschalten, so bügeln Sie erst dann weiter, wenn die Kontrolllampe erneut aufleuchtet.

## Einsprühen der Wäsche (nur Typen HI 220/22/32/34/52/54)

Sie können die Wäsche bei jeder Temperatureinstellung einsprühen, indem Sie den Sprühtaste (C) drücken (Abb. 4).  
Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wasserbehälter ist.

## Dampfbügeln

- Wie der Dampfreger (A) anzeigt, ist Dampfbügeln nur bei höheren Bügeltemperaturen möglich:
  - oder ●●● für mäßigen Dampf
  - für maximalen Dampf.Wenn die Temperatur zu niedrig ist, tritt Wasser aus der Bügelsohle aus. Das schadet der Bügelsohle.
- Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wasserbehälter ist.
  - Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
  - Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die erforderliche Bügeltemperatur im Dampfbereich (●● oder ●●●) (Abb. 5).
  - Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
  - Warten Sie, bis die Kontrollampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist.
  - Stellen Sie den Dampfreger (B) auf die erforderliche Position (Abb. 6).

## Trockenbügeln

Gehen Sie wie oben beschrieben vor. Der Dampfreger (B) muß dabei jedoch in Position **O** stehen (= kein Dampf).

## Sicherheitsschalter "Auto stop"

(Nur Typen HI 252/254)

Wenn das eingeschaltete Bügeleisen länger als 30 Sekunden unbewegt in waagerechter Stellung verbleibt, oder für länger als 8 Minuten auf seiner Rückseite steht, blinkt die rote Kontrollampe "Auto Stop" (M) und das Heizelement werden automatisch ausgeschaltet.

Nehmen Sie das Bügeleisen wieder auf, so erlischt die rote Kontrollampe und die Kontrollampe für die Temperatur (H) leuchtet auf. Dies zeigt an, daß das Bügeleisen wieder aufgeheizt wird.

Wenn diese Kontrollampe erlischt, können Sie wieder zu bügeln beginnen.

## Wartung und Pflege

- Es ist wichtig, wenigstens einmal im Monat die Selbstreinigung durchzuführen, um Ablagerungen wie Kalkstein zu entfernen. Je härter das verwendete Wasser, um so häufiger ist die Selbstreinigung notwendig.
  - Füllen Sie den Wasserbehälter halbvoll.
  - Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
  - Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf **MAX**.
  - Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
  - Lassen Sie das Bügeleisen warm werden, bis die Kontrolllampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
  - Halten Sie das Bügeleisen waagrecht über das Spülbecken.
  - Stellen Sie den Dampfreger auf ● **SELF CLEAN** (= Selbstreinigung). Drehen Sie den Regler so weit auf, daß der Punkt ● auf dem Dampfreger der Markierung ▲ auf dem Bügeleisen gegenübersteht. Der Dampfreger springt dann ein wenig heraus.
  - Ziehen Sie den Dampfreger bis zum Anschlag heraus (Abb. 7).
  - Nun treten kochendes Wasser und Dampf aus der Bügelsohle aus. Evtl. Verunreinigungen und Ablagerungen werden so herausgespült (Abb. 8). Bewegen Sie das Bügeleisen unterdessen hin und her.
  - Sie können den Dampfreger noch weiter herausziehen und die Dampfkontrollnadel herausnehmen (Abb. 9). Um ggf. Ablagerungen von der Dampfkontrollnadel zu entfernen, können Sie Essig verwenden. **Geben Sie aber acht, daß Sie die Nadel nicht beschädigen oder verbiegen.**
  - Setzen Sie die Dampfkontrollnadel wieder ein. Stecken Sie die Nadel genau in die Mitte der Öffnung. Die kleine Nocke muß in die Aussparung eingreifen (Abb. 10).
  - Drücken Sie den Dampfreger (B) wieder hinein (Abb. 11).
  - Stellen Sie den Dampfreger auf **O**.
  - Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
  - Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf **MAX**.
  - Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen wieder warm werden.
  - Führen Sie das Bügeleisen über ein möglichst gebrauchtes Stück Stoff. So werden die Wasserreste im Bügeleisen verdampft und verlassen das Gerät über die Bügelsohle.
- Füllen Sie keinen Essig oder Entkalker in den Wasserbehälter.**



## Reinigung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen ausreichend abkühlen.
- Ablagerungen an der Bügelsohle können mit einem feuchten Tuch abgerieben werden.  
**Halten Sie die Bügelsohle glatt; vermeiden Sie, daß sie mit Metallgegenständen in Berührung kommt oder auf andere Weise beschädigt wird.**
- Der obere Teil des Bügeleisens kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Innere des Wasserbehälters. Füllen Sie ihn mit Wasser und schütteln Sie ihn. Gießen Sie das Wasser danach aus.



## Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
  - Gießen Sie im Wasserbehälter verbliebenes Wasser aus (Abb 12).
  - Stellen Sie den Dampfregler auf **O**.
  - Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite, und lassen Sie es ausreichend abkühlen.
  - Das Netzkabel kann um die Kabelaufwicklung (J) gewickelt werden (Nur Typen HI 232/34/52/54).
  - **Bewahren Sie das Bügeleisen stets auf seiner Rückseite stehend auf** (Abb. 13).
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels.

## Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het stoomstrijkijzer in gebruik neemt.
  - Controleer, voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning in uw woning.
  - Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets stuk aan is.
  - Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen, en dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.
  - Haal de stekker uit het stopcontact vóórdat u het strijkijzer met water vult of het overgebleven water er uitgiet.
  - Dompel het strijkijzer nooit in water.
  - Als u klaar bent met strijken, maar ook als u even weg moet tijdens het strijken:
    - zet de stoomregelaar in stand O;
    - zet het strijkijzer op zijn achterkant;
    - en haal dan de stekker uit het stopcontact.
- N.B.: Als het strijkijzer met de zoolplaat naar beneden blijft staan, kan de zoolplaat door corrosie ernstig aangetast worden.
- Enkele onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt. Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.
  - Verwijder vóórdat u gaat strijken de eventueel op de zoolplaat aangebrachte sticker of beschermfolie. Wrijf de zoolplaat even schoon met een zachte doek.
  - Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.
  - Gebruik geen water dat met chemische middelen is ontkalkt.
  - Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de zoolplaat indien deze heet is.
  - Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend door het originele type te worden vervangen. Wend u daartoe tot uw Philips leverancier of tot de Philips organisatie in uw land.

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Temperatuurregelaar** (draaiknop)
- B Stoomregelaar** (draaiknop)
  - O** = geen stoom
  -  = normaal stoom
  -  = extra stoom
  - **SELF CLEAN** = zelfreiniging / ontkalken, uitnemen van doseernaald
- C Sproeiknop** (drukken) (alleen bij types HI 220/22/32/34/52/54)
- D Sproeier** (alleen bij types HI 220/22/32/34/52/54)
- E Vulopening**
- F Zoolplaat**
- G Waterreservoir** met niveau-aanduiding
- H Temperatuurcontrolelampje** (bij types HI 252/54 amberkleurig; bij overige types rood)
- I Typeplaatje**
- J Snoerhouder** (alleen bij types HI 232/234/252/254)
- K Snoerklem**
- L Maatbeker**
- M "Auto Stop" lampje** (rood; alleen bij types HI 252/54)


## Vullen met water (voor strijken met stoom en sproeien)







- Voor het eerste gebruik vult u het strijkijzer in elk geval met leidingwater.
- Ook daarna kunt u het strijkijzer met leidingwater vullen. Is het water echter erg hard (boven 17 °DH), gebruik dan uitsluitend gedemineraliseerd of gedestilleerd water. (U kunt dit verkrijgen bij o.a. de drogist.)
  - Haal vóór het vullen de stekker uit het stopcontact.
  - Zet de stoomregelaar in stand **O** (= geen stoom).
  - Zet het strijkijzer op zijn achterkant en giet water in de vulopening (fig. 2). Gebruik hiervoor het maatbekertje met schenkruit. Vul niet hoger dan aanduiding "**MAX**" op het waterreservoir. (Max. hoeveelheid = ca. 200 ml.)

## Strijktemperatuur

- Kijk altijd eerst of er een etiket met strijkvoorschrift op het stuk textiel is genaaid. (Zie de tabel.)  
Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.
- Als het strijkvoorschrift ontbreekt maar u wel weet welke soort textiel het betreft, dan kan de tabel u behulpzaam zijn.
- De tabel geldt voor onbewerkte textielsoorten.  
Als het textiel een bepaalde "finish" heeft gekregen (glans, kreuk, structuur, reliëf), dan kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.
- Sorteert het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijktemperatuur.  
Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzamer af. Daarom kunt u het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op

### Tabel

**N.b.:**  op het etiket betekent: "Dit artikel kan niet gestreken worden!"

Etiket met strijkvoorschrift	Textiel	Temperatuurknop	Stoom-regelaar (advies)
	<b>Synthetische stoffen</b> (bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide (nylon), polyester.)  <b>Zijde</b>	<b>MIN</b>     ●           	 Geen stoom
	<b>Wol</b>	●●       	 Normaal stoom
	<b>Katoen</b>  <b>Linnen</b>	●●●   <b>MAX</b>	 Extra stoom

de laagste temperatuur gestreken moeten worden.

- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling. (Bijvoorbeeld: als een stuk textiel bestaat uit "60% polyester en 40% katoen", kies dan de temperatuur voor polyester (●) en gebruik dan dus ook geen stoom.)  
Als u niet weet uit welke vezelsoorten het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur geschikt is. (Begin dan bij een tamelijk lage temperatuur.)
- Zuiver wollen stoffen (100% wol) kunt u persen met stoom. Zet dan bij voorkeur de stoomregelaar in de hoogste stand en gebruik een droge perslap.  
Bij het strijken van wollen stoffen met stoom kunnen glimmende plekken ontstaan. Dit kunt u voorkomen door het kledingstuk binnenstebuiten te keren en de binnenzijde te strijken.
- Fluweel en andere weefsels die snel glimplekken vertonen, strijkt u altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken. Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimplekken te voorkomen. Gebruik dan niet de sproeier: anders kunnen vlekken ontstaan.

## Temperatuur instellen

- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Stel de in het strijkvoorschrift of in de tabel aangegeven strijkt temperatuur in met de temperatuurregelaar. (Zie fig. 3.)
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Als het temperatuurcontrolelampje (H) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.  
Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar in een lagere stand zet, begin dan pas weer met strijken wanneer het controlelampje opnieuw gaat branden.

## Sproeien (types HI 220/222/232/234/252/254)

Door enkele keren op de sproeiknop te drukken, kunt u het strijkgoed bij elke strijkt temperatuur bevochtigen (fig. 4).  
Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.

## Strijken met stoom

- Zoals u aan de temperatuurregelaar en de tabel kunt zien, is strijken met stoom alleen mogelijk bij hoge strijktemperaturen:
  - of ●●● voor weinig stoom
  - voor veel stoom.

Als u een te lage temperatuur hebt ingesteld, kan het gebeuren dat er water uit de zoolplaat lekt. Hierdoor ontstaan vlekken.

- Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.
  - Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
  - Zet de temperatuurregelaar op de gewenste stand in het "stoomgebied" (●● of ●●●). (Zie fig. 5).
  - Steek de stekker in het stopcontact.
  - Wacht even tot het temperatuurcontrolelampje (H) uitgaat en opnieuw gaat branden.
  - Zet de stoomregelaar op de gewenste stand (fig. 6).

## Strijken zonder stoom

Voor het strijken zonder stoom gaat u op dezelfde manier te werk als bij het strijken met stoom. De stoomregelaar laat u nu echter in stand O (= geen stoom).

**"Auto stop"** (veiligheid: automatisch uitschakelen)

**Alleen bij types HI 252/54**

Als het strijkijzer langer dan 30 seconden horizontaal stil blijft staan, of langer dan 8 minuten staande op de achterkant, gaat het rode lampje "Auto Stop" knipperen en wordt het verwarmingselement automatisch uitgeschakeld.

Als u het strijkijzer weer oppakt, gaat het rode lampje uit en gaat het temperatuurcontrolelampje (H) weer branden.

Dit betekent dat de zoolplaat weer wordt opgewarmd.

Als dit lampje uitgaat, kunt u weer beginnen met strijken.

## Onderhoud

Het is belangrijk dat u tenminste eenmaal per maand de "zelfreiniging" toepast. Daarmee verwijdert u kalkaanslag en dergelijke. Naarmate het water waarmee u het strijkijzer vult harder is, zult u vaker de zelfreiniging moeten toepassen.

- Vul het waterreservoir voor de helft met water.
- Plaats het strijkijzer op zijn achterkant.
- Zet de temperatuurknop op **MAX**.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Laat het strijkijzer opwarmen totdat het temperatuurcontrolelampje (H) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Houd het strijkijzer horizontaal boven de gootsteen.
- Zet de stoomregelaar in stand ● **SELF CLEAN**. Draai de stoomregelaar ver genoeg door, zodat de stip ● op de stoomregelaar tegenover het merkteken ▲ op het strijkijzer komt. De stoomregelaar veert dan een stukje omhoog.
- Trek de stoomregelaar omhoog tot deze stuit (fig. 7).
- Via de stoomgaatjes in de zoolplaat ontsnapt nu kokend water en stoom. Vuil en eventuele kalkaanslag (ketelsteen) wordt hiermee afgevoerd (fig. 8).

Beweeg hierbij het strijkijzer in voor- en achterwaartse richting.

- Door de stoomregelaar nog verder omhoog te trekken kunt u de doseernaald verwijderen om deze te ontdoen van kalkaanslag (fig. 9).

### **U kunt hiervoor desgewenst azijn gebruiken.**

Pas op dat u de doseernaald niet verbuigt of beschadigt!

- Plaats de doseernaald weer in het strijkijzer. Steek de punt van de doseernaald precies in het midden van de opening en zorg ervoor dat het nokje aan de zijkant in de uitsparing past (fig. 10).
- Druk de stoomregelaar in (fig. 11).
- Zet de stoomregelaar in stand **O**.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Zet de temperatuurknop op **MAX**.
- Steek de stekker in het stopcontact en laat het strijkijzer weer op temperatuur komen.
- Beweeg het strijkijzer over een (bij voorkeur oude) lap.

Tijdens dit "droogstomen" wordt het nog in de stoomkamer aanwezige water in stoom omgezet. Deze verlaat via de zoolplaat het strijkijzer.

**Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.**

## Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.

- (Kalk)aanslag kunt u van de zoolplaat verwijderen met een vochtige doek.

**Houd de zoolplaat mooi glad: zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.**

- De bovenzijde van het strijkijzer kunt u schoonmaken met een vochtige doek.

- Maak van tijd tot tijd het waterreservoir goed schoon door het te vullen met water en goed te schudden. Giet het vervolgens leeg.

## Opbergen

- Haal de stekker uit het stopcontact.

- Giet het overgebleven water uit het strijkijzer (fig. 12).

- Zet de stoomregelaar in stand **O**.

- Zet het strijkijzer op zijn achterkant en laat het voldoende afkoelen.

- U kunt het snoer om de snoerhouder wikkelen (types HI 232/34/52/54).

- **Berg het strijkijzer altijd rechtopstaand op** (fig. 13).

Controleer regelmatig of het snoer nog in goede en veilige conditie is.



## Importante

- Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.
  - Quando usate l'apparecchio per la prima volta, controllate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
  - Non usate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.
  - Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione.
  - Togliete sempre la spina dalla presa prima di mettere l'acqua nel ferro o di toglierla dopo l'uso.
  - Non immergete mai il ferro in acqua.
  - Quando avete finito di stirare o dovete allontanarvi per un attimo:
    - mettete il regolatore di vapore sulla posizione O;
    - mettete il ferro in posizione verticale;
    - togliete la spina dalla presa.
- Nota: la piastra del ferro potrebbe corrodersi gravemente se il ferro viene riposto con la piastra rivolta verso il basso.
- Alcune parti del ferro sono state lubrificate e quindi il ferro potrebbe emettere un po' di fumo quando viene acceso per la prima volta. Il fenomeno scomparirà (naturalmente) nel giro di poco tempo.
  - Quando usate il ferro per la prima volta, togliete eventuali fogli adesivi o protettivi dalla piastra. Pulite la piastra con un panno morbido.
  - Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto o altri prodotti disincrostanti.
  - Non usate acqua con disincrostanti chimici.
  - Il cavo non deve toccare la piastra quando è calda.
  - Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio si dovesse rovinare, occorrerà sostituirlo con un cavo speciale: a questo scopo rivolgetevi al Vostro rivenditore Philips o ad uno dei Centri Assistenza Philips del Vostro Paese.

## Descrizione generale (fig. 1)

### **A** Manopola del termostato (girevole)

### **B** Regolatore del vapore (girevole)

○ = vapore escluso

☺ = vapore normale

☺☺ = vapore extra

● **SELF CLEAN** = autopulente / disincrostazione, togliere l'astina di controllo del vapore

### **C** Pulsante **Spray** (premete) (solo mod. HI 220/22/32/34/52/54)

### **D** **Spray** (solo mod. HI 220/22/32/34/52/54)

### **E** Apertura di riempimento dell'acqua

### **F** Piastra

### **G** Serbatoio dell'acqua con indicatore di livello

### **H** Spia della temperatura (rossa; solo mod.

HI 210/212/220/222/232/234: ambra)

### **I** Targhetta segnaletica

### **J** Avvolgicavo (solo mod. HI 232/234/252/254)

### **K** Morsetto del cavo

### **L** Misurino dell'acqua

### **M** Spia "Auto Stop" (rossa) (solo mod. HI 252 e HI 254)

## Come riempire il ferro (per la stiratura a vapore e lo spray)







- Quando usate il ferro per la prima volta, riempitelo innanzitutto con normale acqua di rubinetto.
- Anche in seguito potete usare normale acqua di rubinetto. Tenete però presente che se l'acqua è molto dura (superiore ai 17 °DH), è consigliabile usare acqua distillata.
- Togliete la spina dalla presa prima di riempire il ferro. Posizionate il regolatore di vapore sulla posizione **○** (= vapore escluso).
- Mettete il ferro in posizione verticale e fate entrare l'acqua attraverso l'apposita apertura (fig. 2). Usate l'apposito misurino con il beccuccio. Non superate il segno "MAX" sul serbatoio dell'acqua. (Capacità massima = circa 200 ml.)

## Temperatura di stiratura

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura. (Vedere tabella.)  
Attenetevi sempre alle istruzioni riportate sull'etichetta.
- In mancanza delle istruzioni per la stiratura ma conoscendo il tipo di tessuto, potete fare riferimento alle temperature consigliate nella tabella allegata.
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.

### Tabella

**Nota:**  sull'etichetta significa "da non stirare".

Etichetta con le istruzioni di stiratura	Tipo di tessuto	Posizione del Termostato	Interruttore Vapore
	<b>tessuti sintetici</b> p.e. acetati, acrilici, viscosa, poliammide (nylon) poliestere <b>seta</b>	<b>MIN</b>     ●         	 stiratura a secco
	<b>lana</b>	●●   	 a vapore
	<b>lino</b> <b>cotone</b>	●●●   <b>MAX</b>	 vapore massimo

- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi e quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica.
- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es.: un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●) e senza vapore).  
Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate con una temperatura relativamente bassa).
- I capi in pura lana 100% possono essere stirati con il ferro in posizione vapore. Vi consigliamo di mettere il regolatore di vapore sulla posizione massima e di usare un panno asciutto.  
Stirando a vapore i capi in lana, il tessuto potrebbe risultare lucido: per evitare questo inconveniente, stirate il capo al rovescio.
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione.  
Non tenete mai fermo il ferro sullo stesso punto.
- Per evitare tracce di lucido, stirate al rovescio i capi in materiale sintetico e in seta. Non usate il vapore per evitare di provocare eventuali macchie.

## Regolazione della temperatura

- Mettete il ferro in posizione verticale.
- Girate la manopola del termostato sulla corretta temperatura di stiratura come indicato sulle istruzioni di stiratura e nella tabella (fig. 3).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Una volta scomparsa e riapparsa la spia di temperatura, potete iniziare a stirare. La spia sparirà di tanto in tanto durante la stiratura.  
Se girate la manopola su una temperatura inferiore dopo aver stirato con una superiore, non ricominciate a stirare fino a quando la spia non si riaccende.

## Spray (solo mod. HI 220/222/232/234/252/254)

Premendo il pulsante un paio di volte a qualsiasi temperatura è possibile inumidire i capi.

Assicuratevvi che ci sia acqua a sufficienza nel serbatoio.

## Stiratura a vapore

- Come indicato sulla manopola del termostato (A) e nella tabella, la stiratura a vapore è possibile solo con le temperature più alte:
  - o ●●● per vapore moderato
  - per vapore massimo.Se avete selezionato una temperatura troppo bassa, l'acqua potrebbe iniziare a fuoriuscire dalla piastra.
- Assicuratevi che ci sia acqua a sufficienza nel serbatoio.
  - Mettete il ferro in posizione verticale.
  - Regolate la manopola del termostato nella posizione richiesta all'interno dell'aria di vapore ●● o ●●● (fig. 5).
  - Inserite la spina nella presa di corrente.
  - Aspettate un attimo finché la spia (H) non si spegne e si riaccende.
  - Posizionate il regolatore del vapore sulla posizione richiesta (fig. 6).

## Stiratura senza vapore

Per stirare senza vapore procedete come descritto nella sezione della stiratura a vapore, lasciando il regolatore di vapore sulla posizione **O** (= vapore escluso).

**“Auto Stop”** (spegnimento automatico di sicurezza)  
**(solo nei modelli HI 252 e HI 254)**

Se il ferro rimane fermo in posizione orizzontale per più di 30 secondi, o in posizione verticale per più di 8 minuti, comincerà a lampeggiare la spia rossa “Auto Stop” e si interromperà automaticamente il riscaldamento del ferro.

Quando il ferro viene mosso, la spia rossa si spegnerà e si riaccenderà la spia temperatura (H) per indicare che il ferro ha ripreso a riscaldarsi. Quando la spia ambra si spegnerà potete riprendere a stirare.

## Manutenzione

E' importante effettuare la pulizia automatica del ferro almeno una volta al mese per togliere eventuali incrostazioni, ecc.  
Più l'acqua è dura e più il ferro richiede la pulizia automatica.

- Riempite a metà il serbatoio dell'acqua.
- Mettete il ferro in posizione verticale.
- Regolate la manopola del termostato sul **MAX**.
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Lasciate che il ferro si riscaldi fino a quando la spia della temperatura non scompare per poi riapparire.
- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Tenete il ferro in posizione orizzontale sopra un lavandino.
- Mettete il regolatore di vapore sulla posizione ● **SELF CLEAN** (= disincrostazione). Girate il regolatore del vapore fino a che il punto ● (posizionato sul regolatore del vapore) non coincide con il segno ▲ indicato sul ferro. Il regolatore del vapore scatterà leggermente verso l'alto.
- Tirate il regolatore di vapore fino a quando non si ferma (fig. 7).
- Acqua bollente e vapore inizieranno ad uscire dai buchi della piastra, espellendo anche eventuali impurità e incrostazioni (fig. 8.)
- Durante questa fase, muovete il ferro avanti e indietro.
- Potete tirare il regolatore di vapore verso l'alto per togliere l'astina di controllo del vapore (fig. 9). A questo punto potete togliere eventuali incrostazioni dall'astina stessa, usando dell'aceto.

**Evitate di piegare o danneggiare l'astina di controllo del vapore!**

- Rimettete a posto l'astina di controllo del vapore. Inserite la punta dell'astina esattamente nel centro dell'apertura e inserite la tacchetta laterale nell'apposito spazio (fig. 10).
- Abbassate il regolatore di vapore (fig. 11).
- Mettete il regolatore di vapore sulla posizione ○.
- Mettete il ferro in posizione verticale.
- Regolate la manopola del termostato su **MAX**.
- Fate scorrere il ferro (preferibilmente) su un vecchio pezzo di stoffa. L'acqua rimasta nella caldaia si vaporizzerà e uscirà dal ferro attraverso i buchi della piastra.

**Non mettete aceto o altre sostanze disincrostanti nel serbatoio dell'acqua.**

## Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Eventuali incrostazioni possono essere rimosse dalla piastra del ferro con un panno umido e con una sostanza abrasiva anti-graffio (liquida).

**La piastra deve essere perfettamente liscia: evitate contatti con oggetti metallici.**

- La parte superiore del ferro può essere pulita con un panno umido.
- Pulite regolarmente l'interno del serbatoio dell'acqua, riempiendolo con acqua e scuotendolo. Poi fate uscire l'acqua.

### **Come riporlo**

- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Togliete tutta l'acqua rimasta nel serbatoio (fig. 12).
- Mettete il regolatore di vapore sulla posizione **O**.
- Mettete il ferro in posizione verticale e lasciatelo raffreddare.
- Potete arrotolare il cavo di alimentazione intorno all'apposito supporto (mod. HI 232/34/52/54)
- **Riponete sempre il ferro lasciandolo in posizione verticale** (fig. 13).



Controllate regolarmente che il cavo di alimentazioni sia in buone condizioni.

## Σημαντικό

- Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες αυτές σε συνδυασμό με τις εικόνες πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο.
  - Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, ελέγξτε αν η τάση του ρεύματος που σημειώνεται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά είναι ίδια με την τάση του σπιτιού σας.
  - Μη χρησιμοποιείται το σίδερο αν έχει υποστεί βλάβη.
  - Φροντίστε να μην αγγίζουν τα παιδιά το σίδερο όταν είναι ζεστό ή να τραβούν το καλώδιο.
  - Βγάλτε το φιν από την πρίζα πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό ή πριν αδειάσετε το νερό που απέμεινε μετά τη χρήση.
  - Μη βάζετε ποτέ το σίδερο σε νερό.
  - Όταν τελειώσετε το σιδερωμα και επίσης αν απομακρυνθείτε ακόμη και για λίγο:
    - βάλτε τον ρυθμιστή ατμού στη θέση 0.
    - βάλτε το σίδερο σε όρθια θέση.
    - βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Σημείωση: Η πλάκα του σιδήρου μπορεί να υποστεί σοβαρή διάβρωση αν αποθηκεύσετε το σίδερο ακουμπώντας το στην πλάκα του.
- Μερικά μέρη του σιδέρου έχουν λιπανθεί ελαφρά με αποτέλεσμα το σίδερο να βγάζει μία ελαφρά μυρωδιά με λίγο καπνό, όταν το χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά. Καθαρίστε τη πλάκα με ένα μαλακό πανί.
  - Μη βάζετε ξύδι ή άλλα υλικά καθαρισμού από κατάλοιπα στο δοχείο νερού.
  - Μη χρησιμοποιείτε χημικώς απεσταγμένο νερό.
  - Το καλώδιο δεν πρέπει να αγγίζει την πλάκα όταν είναι ζεστή. Αν το καλώδιο τάσεως της συσκευής αυτής υποστεί βλάβη, πρέπει να αποκατασταθεί αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή της PHILIPS, διότι για την επισκευή απαιτούνται ειδικά εργαλεία και εξαρτήματα.



## Γενική περιγραφή (εικ. 1)

- A** Κουμπί θερμοκρασίας
- B** Διακόπτης ατμού (περιστρεφόμενος)
  - O** = χωρίς ατμό
  -  = κανονικός ατμός
  -  = επιπλέον (extra) ατμός
  - **SELF CLEAN** = αυτοκαθαρισμός/αφαίρεση βελόνας ρυθμίσεως ατμού
- C** Πλήκτρο ψεκασμού νερού (πιέστε) (τύπος 22/32/34/52/54 μόνο)
- D** Ψεκασμός (τύπος 220/32/34/52/54 μόνο)
- E** Πλάκα σιδήρου
- G** Δεξαμενή νερού με ένδειξη στάθμης
- H** Ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας (κιτρινωπό με τους HI252/54 κόκκινο με τους άλλους τύπους).
- I** Πινακίδα με τεχνικά χαρακτηριστικά.
- J** Τύλιξη καλωδίου (για τους τύπους HI 232/234/252/254).
- K** Συνδετήρας καλωδίου
- L** Κύπελλο διαβαθμισμένο
- M** Φωτάκι «Auto stop» (κόκκινο με τους τύπους HI 252/54).

## Γέμισμα της δεξαμενής με νερό (για σιδέρωμα με ψεκασμό)

- Παρακαλούμε γεμίστε το σίδερο με νερό από τη βρύση πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Μπορείτε να το ξαναγεμίσετε με νερό από τη βρύση όμως, αν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα μεγαλύτερη από 17 °DH / 21¼ °Clarke) συνιστάται να χρησιμοποιήσετε απεσταγμένο νερό.
- Βγάλτε το φιλ από την πρίζα πριν το γεμίσετε με νερό.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού (B) στη θέση O (=χωρίς ατμό).
- Τοποθετείστε το σίδερο όρθιο και ρίξτε νερό στην υποδοχή (E) (εικ. 2). Χρησιμοποιείστε το κύπελλο μετρητή.
- Μη το γεμίσετε πάνω από την ένδειξη «**MAX**» (μέγιστη ποσότητα 200 ml).

## Θερμοκρασία σιδερώματος

- Ελέγχετε πάντοτε αν υπάρχει ετικέτα με οδηγίες σιδερώματος στα ρούχα που θα σιδερώσετε (βλέπε πίνακα).
- Ακολουθείτε τις οδηγίες αυτές σε όλες τις περιπτώσεις.
- Αν δεν υπάρχουν οδηγίες σιδερώματος και δεν έχετε ξανασιδερώσει τα ρούχα, βλέπετε τον κατώτερο πίνακα.
- Ο πίνακας αυτός ισχύει για πραγματικά υλικά υφασμάτων και όχι για επιπρόσθετα φινιρίσματα, στιλπνότητα κ.λπ. Υφάσματα στα οποία έχει γίνει κάποιο είδος φινιρίσματος (στιλπνότης, πτυχές, δαντέλλες κ.λπ.), μπορεί να σιδερωθεί σε χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Διαχωρίστε τα υφάσματα ανάλογα με τις θερμοκρασίες σιδερώματος: τα μάλλινα με τα μάλλινα, τα βαμβακερά με τα βαμβακερά κ.λπ.

**Σημείωση:**  στην ετικέτα σημαίνει: Αυτό το ύφασμα δεν πρέπει να σιδερώνεται.

Οδηγίες σιδερώματος	Είδη Υφάσματος	Ρυθμιστής Θερμοκρασίας	Διακόπτης ατμού
	<b>Συνθετικά</b> π.χ. οξική κυτταρίνη, ακρυλικά, πολυαμίδια (νάυλον), πολυεστέρες βισκόζη, (ρέγιον) <b>Μεταξωτά</b>	<b>MIN</b>     ●         	 χωρίς ατμό
	<b>Μάλλινα</b>	●●       	 Κανονικός ατμός
	<b>Βαμβακερά</b> <b>Λινά</b>	●●●   <b>MAX</b>	 ατμός extra

Το σίδερο ζεσταίνεται γρηγορότερα απ' ό,τι κρυώνει, έτσι αρχίστε το σιδέρωμα πρώτα με τα ρούχα που χρειάζονται τη χαμηλότερη θερμοκρασία όπως π.χ. τα συνθετικά.

- Αν το ύφασμα αποτελείται από πολλών ειδών κλωστές, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε τη χαμηλότερη θερμοκρασία (π.χ. αν κάποιο ύφασμα αποτελείται από 60% πολυεστέρα και 40% βαμβάκι πρέπει να σιδερώνεται με το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση πολυεστέρα (●) και χωρίς ατμό).
- Τα μάλλινα ρούχα (100% μαλλί) σιδερώνονται με το σίδερο ρυθμισμένο στη θέση ατμού. Θα' ταν καλύτερα να ρυθμίζετε τον ατμό στη θέση MAX και να χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί σιδερώματος. Για να αποφύγεται το γυάλισμα όταν σιδερώνετε μάλλινα ρούχα, γυρίστε το ρούχο από την ανάποδη πλευρά και σιδερώστε το.
- Για αν αποφύγετε τις κηλίδες που σχηματίζονται πάνω στο βελούδινο ύφασμα, σιδερώστε το πάντα προς την ίδια κατεύθυνση, να πιέζετε το σίδερο ελαφρά και να το μετακινείτε γρήγορα.
- Σιδερώστε τα συνθετικά και μεταξωτά υφάσματα από την ανάποδη για να μη σχηματίζονται κηλίδες. Μη τα ψεκάζετε για να αποφεύγονται οικηλίδες.

## **Ρύθμιση της θερμοκρασίας**

- Βάλτε το σίδερο όρθιο.
- Ρυθμίστε το κουμπί θερμοκρασίας (A) στη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος που αναφέρεται στις οδηγίες σιδερώματος ή στον πίνακα (βλέπε εικ. 3).
- Βάλτε το φως στην πρίζα.
- Όταν σβήσει το φωτάκι θερμοκρασίας και ανάψει πάλι μπορείτε να αρχίσετε το σιδέρωμα. Το φωτάκι σβήνει κατά διαστήματα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.

## **Ψεκασμός** (τύπος HI 220/22/32/34/52/54 μόνο)

Για να ψεκάσετε τα ρούχα σε οποιαδήποτε θερμοκρασία σιδερώματος πατήστε το κουμπί (C) δύο ή τρεις φορές (εικ. 4). Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού (G).

## Σιδέρωμα με ατμό

- Φαίνεται από τις ενδείξεις στο κουμπί θερμοκρασίας (Α) και στον πίνακα ότι το σιδέρωμα με ατμό μπορεί να γίνει μόνο στις υψηλότερες θερμοκρασίες σιδερώματος:
  - ή ●●● για κανονικό ατμό
  - για μέγιστο ατμό
- Αν επιλέξετε θερμοκρασία πολύ χαμηλή μπορεί να διαρρέει νερό από την πλάκα. Αυτό θα προκαλέσει ικηλίδες. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή νερού.
- Τοποθετείστε το σίδερο όρθιο. Ρυθμίστε το κουμπί θερμοκρασίας (Α) στην αναγκαία θέση εντός της «περιοχής ατμού» (●● ή ●●●) (εικ. 5).
- Βάλτε το φως στην πρίζα του τοίχου.
- Περιμένετε λίγο μέχρι να σβήσει το φωτάκι θερμοκρασίας (Η) και να ανάψει πάλι.
- Βάλτε τον διακόπτη ατμού (Β) στη σωστή θέση (εικ. 6).

## Στεγνό σιδέρωμα

Για στεγνό σιδέρωμα (δηλ. χωρίς ατμό) ακολουθείστε ότι αναφέρεται στο σιδέρωμα με ατμό μόνο που ο διακόπτης ατμού (Β) πρέπει να είναι στη θέση 0 (χωρίς ατμό).

## «Auto Stop» αυτόματη βαλβίδα ασφαλείας (μόνο για τους τύπους HI 252/54)

Αν αφήσετε το σίδερο σε οριζόντια θέση περισσότερο από 30 δευτ. ή σε κάθετη θέση περισσότερο από 8 λεπτά, το κόκκινο φωτάκι «Auto stop» θα αρχίσει να αναβοσβήνει και το θερμαντικό στοιχείο θα σβήσει αυτομάτως.

Αν σηκώσετε το σίδερο πάλι το κόκκινο φωτάκι θα σβήσει και το φωτάκι θερμοκρασίας (Η) θα ανάψει. Αυτό σημαίνει ότι το σίδερο έχει αρχίσει να ζεσταίνεται.

Όταν σβήσει το φωτάκι αυτό μπορεί να αρχίσετε το σιδέρωμα πάλι.

## Συντήρηση

- Θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα αν καθαρίζετε το σίδερο από τα κατάλοιπα νερού κ.λπ. τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Όσο μεγαλύτερη είναι η σκληρότητα του νερού τόσο συχνότερα πρέπει να καθαρίζετε το σίδερο.
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι  $\frac{1}{2}$  νερό.
- Τοποθετείστε το σίδερο όρθιο
- Βάλτε το κουμπί σιδερώματος στο «**MAX**»
- Βάλτε το φινιρίσμα στην πρίζα του τοίχου.
- Αφήστε το σίδερο να ζεσταθεί μέχρι το φωτάκι θερμοκρασίας (H) να σβήσει πρώτα και μετά να αναψεί.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα του τοίχου.
- Κρατείστε το σίδερο οριζόντιο πάνω από τον νεροχύτη.
- Θέστε τον επιλογέα ατμού στη θέση • «**SELF CLEAN**» (αυτοκαθαρισμός). Μετά γυρίστε τον επιλογέα ατμού αρκετά, έτσι ώστε το σημείο ● που είναι πάνω στον επιλογέα ατμού βρεθεί στο σημείο ▲ που βρίσκεται πάνω στο σίδερο. Ο επιλογέας ατμού θα πεταχτεί προς τα πάνω.
- Τραβήξτε τον διακόπτη ατμού προς τα επάνω μέχρι να σταματήσει (εικ. 7).
- Βραστό νερό και ατμός θα βγαίνουν τώρα από τις τρύπες της πλάκας.
- Κατάλοιπα και άλατα (αν υπάρχουν) θα βγουν έξω (εικ. 8).
- Κινήστε το σίδερο εμπρός - πίσω ενώ συμβαίνει αυτό.
- Τραβήξτε το διακόπτη ατμού ακόμη πιο πάνω και βγάλτε τη βελόνα ρυθμίσεως του ατμού (εικ.9).
- Καθαρίστε τη βελόνα από τα κατάλοιπα. Για το σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξύδι.
- Προσέξτε όμως να μη λυγίσετε ή προκαλέσετε βλάβη στη βελόνα.**
- Βάλτε πίσω τη βελόνα στη θέση της.
- Φροντίστε ώστε η άκρη της να περάσει στο κέντρο του ανοίγματος και προσαρμόστε τη μικρή εγκοπή όπως φαίνεται στην εικ. 10.
- Πιέστε μετά το διακόπτη ατμού (εικ.11).
- Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση **O**.
- Τοποθετείστε το σίδερο όρθιο.
- Βάλτε το κουμπί θερμοκρασίας στο «**MAX**»
- Κινήστε το σίδερο (κατά προτίμηση) επάνω σ' ένα παλιό κομμάτι πανί. Το νερό που απομένει στη δεξαμενή θα εξατμισθεί και θα φύγει από τις τρύπες της πλάκας.
- Μη βάζετε ξύδι ή άλλα απορρυπαντικά καθαρισμού στη δεξαμενή νερού.**

## Καθαρισμός

- Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό βγάλτε το φιν από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει αρκετά.
- Τα κατάλοιπα και τυχόν άλατα επάνω στην πλάκα μπορούν να καθαρισθούν με ένα υγρό πανί και με κάποιο υγρό που δεν γρατζουνίζει την πλάκα.  
**Η επιφάνεια της πλάκας πρέπει να είναι λεία. Δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή και μεταλλικά αντικείμενα.**
- Μπορείτε να καθαρίσετε το άνω μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.
- Κατά διαστήματα καθαρίζετε τη δεξαμενή νερού γεμίζοντάς την με νερό, κουνώντας την και μετά αδειάζετε το.

## Φύλαξη

- Βγάλτε το φιν από την πρίζα του τοίχου.
- Αδειάστε τη δεξαμενή αν έχει απομείνει νερό μέσα (εικ.12).
- Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση **0**.
- Τοποθετείστε το σίδερο όρθιο και αφήστε το να κρυώσει αρκετά.
- Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από το σίδερο (για τους τύπους HI232/34/54).
- **Φυλάξτε το σίδερο στηρίζοντάς το στην πίσω πλευρά του** (εικ. 13).

Ελέγχετε τακτικά αν το καλώδιο ρεύματος είναι σε καλή και ασφαλή κατάσταση.

## Önemli

- Lütfen cihazınızı kullanmaya başlamadan önce şekilleri inceleyerek kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
  - Tip etiketi üzerinde yazılı olan voltajın evinizin şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat ediniz.
  - Eğer cihazınız herhangi bir şekilde hasar görmüşse, asla o durumda kullanmayınız.
  - Ütüyü özellikle sıcakken çocukların erişemeyeceği bir yere koyunuz.
  - Ütünüzü su ile doldururken veya suyunu boşaltırken fişin prize takılı olmamasına dikkat ediniz.
  - Ütüyü hiçbir zaman suya batırmayınız.
  - Ütülemeyi bitirdiğinizde veya kısa bir süre için bile olsa ara vereceğinizde:
    - Buhar ayar düğmesini "0" pozisyonuna getiriniz.
    - Ütüyü arka kısmı üzerine oturtunuz.
    - Cihazın fişini prizden çekiniz.
- Not: Ütünüzü yatay durumda saklamanız tabanının ciddi şekilde zarar görmesine neden olabilir.**
- Ütünüzün bazı kısımları üretim sırasında hafifçe yağlanmıştır. Bu nedenle cihazı ilk kullanışınızda bir miktar duman çıkması normaldir. Bu durum bir süre sonra geçecektir.
  - Cihazı ilk kullanışınızda ütülemeye başlamadan önce yumuşak bir bezle ütünün altını temizleyiniz. Eğer altına yapıştırılmış herhangi bir etiket, vb. gibi şeyler varsa bunları çıkartınız.
  - Su tankının içine sirke veya herhangi bir kireç sökücü madde koymayınız.
  - Kimyasal olarak kirecinden arındırılmış saf su kullanmayınız.
  - Elektrik kordonunun sıcakken ütünün altına temas etmemesine dikkat ediniz.
- Elektrik kordonu hasar görmesi halinde Yetkili Philips Servisleri tarafından sadece orijinal kordonla değiştirilmelidir.**

## Genel Açıklamalar (Şekil 1)

- A Sıcaklık ayar düğmesi**
- B Buhar ayar düğmesi**
  - = buharsız ütüleme
  - ☺ = normal buhar
  - ☺ = ekstra buhar
  - **SELF CLEAN** = kendi kendini temizleme
- C Sprey düğmesi** (basınız) (types HI 220/22/32/34/52/54'de vardır.)
- D Spreyleme çıkışı** (types HI 220/22/32/34/52/54'de vardır.)
- E Su doldurma deliği**
- F Taban**
- G Seviye göstergeli su tankı**
- H Pilot ışık** (HI 252/254 için turuncu; diğer modeller için kırmızı)
- I Tip etiketi**
- J Kordon toplama bölümü** (types HI 232/234/252/254'de vardır.)
- K Kordon klipsi**
- L Su ölçme kabı**
- M "Auto-stop" pilot ışığı**

## Su Doldurma (Buharlı ütüleme ve spreyleme için)

- Lütfen ütünüzü ilk kullanımda normal musluk suyu ile doldurunuz.
- Diğer kullanımlarda da ütünüzü musluk suyu ile doldurabilirsiniz. Eğer kullandığınız su çok sert ise (17° DH den fazla) arıtılmış su kullanınız.
- Ütünüzü su ile doldurmadan önce fişini prizden çekiniz. Buhar ayar düğmesini (B) "O" (buharsız ütüleme) pozisyonuna getiriniz.
- Ütünüzü arka kısmı üzerine oturtunuz ve suyu, su doldurma deliğinden içeri boşaltınız (şekil 2). Bu iş için su ölçme kabını kullanınız. Su tankını üzerindeki "**MAX**" işaretini geçmeyecek şekilde doldurunuz. (Maksimum kapasite = yaklaşık 200 ml)

## Ütü Sıcaklık Ayarı

- Ütüye başlamadan önce ütüleceğiniz kumaşın etiketinde ütü talimatı olup olmadığını kontrol ediniz (tabloya bakınız). Eğer varsa bu talimatlara uyunuz.
- Eğer etikette ütü talimatı yoksa, ancak kumaşın cinsini biliyorsanız, bu durumda aşağıdaki tablo size yardımcı olacaktır.





- Saf yün kumaşları ütülerken buhar kontrol düğmesini maksimuma getiriniz. Ayrıca ütülerken kuru bir bez de kullanabilirsiniz. Yünlü kumaşları buharla ütülerken kumaş parlama yapabilir. Bunu önlemek için kumaşı ters çevirip tersinden ütöleyiniz.
- Kadife ve benzeri kumaşlarda da ütöleme sırasında parlama olabilir. Bunu önlemek için kumaşı tek bir yöne doğru ütölemek ve ütü yaparken kumaşın üzerine bir bez yerleştirip bunun üzerinden hafifçe bir basınç uygulayarak ütüyü sürekli hareket halinde kullanmak gerekir.
- İpek ve benzeri kumaşlarda oluşabilecek parlamayı önlemek için de yine tersten ütöleyiniz. Leke oluşmasını önlemek için spreyleme yapmayınız.

### Sıcaklık Ayarı

- Ütünüzü arka kısmı üzerine oturtunuz.
- Sıcaklık ayar düğmesini tabloda belirtilen doğru sıcaklık derecesine getiriniz (şekil 3).
- Fişi prize takınız.
- Pilot ışık (H) sönmüş tekrar yandığı zaman ütölemeye başlayabilirsiniz. Ütöleme esnasında kırmızı pilot ışık zaman zaman yanıp sönecektir. Bu durum normaldir, ütölemeye devam edebilirsiniz. Eğer sıcaklık ayarını yüksek seviyeden sonra düşük seviyeye getirdiyse, kırmızı pilot ışık tekrar yanıp sönmüncüye kadar ütölemeye başlamayınız.

### Spreyleme (types HI 210/212/220/222/232/234)

Her ısı derecesinde sprey düğmesine bir kaç kez basmanız ütöleyeceğiniz kumaşı nemli hale getirecektir (şekil 4). Su tankında yeterli miktarda su olduğundan emin olunuz.

### Buharlı Ütü Yapma

- Sıcaklık ayar düğmesinde (A) ve tabloda belirtildiği gibi buharlı ütöleme yüksek sıcaklık derecesinde mümkündür.
  - veya ●●● orta seviyede buhar için
  - maksimum buhar içinEğer ütü yeterince sıcak değilse ütü tabanından su sızabilir. Bu da

lekelenmeye sebep olabilir.

- Su tankında yeteri kadar su olduğundan emin olunuz.
- Ütüyü arka kısmı üzerine oturtunuz.
- Sıcaklık ayar düğmesini buhar için gerekli pozisyona getiriniz ( ●● veya ●●●) (şekil 5).
- Fişi prize takınız.
- Pilot ışık (H) bir kez sönüp tekrar yandıktan sonra ütü yapmaya başlayabilirsiniz.
- Buhar ayar düğmesini istenilen pozisyona getiriniz (şekil 6).

## Buharsız Ütüleme

Yukarıda açıklanan şekilde ütü yapabilirsiniz. Sadece buhar ayar düğmesini “0” (buharsız ütüleme) pozisyonuna getiriniz.

## “Auto Stop” Otomatik Durma (sadece HI 252/54 için)

Eğer cihaz yatay pozisyonda 30 saniyeden, dikey pozisyonda da 8 dakikadan fazla süre boyunca hareketsiz kalırsa, sarı “Auto Stop” pilot ışığı yanıp sönmeye başlar. Ütünün ısıtma birimi otomatik olarak kapanır. Ütüyü harekete geçirdiğinizde sarı ışık söner ve pilot ışık (H) yanar. Bu, ütünüzün yeniden ısınmaya başladığını gösterir. Kırmızı ışık sönünce ütülemeğe başlayabilirsiniz.

## Bakım

Kireçlenmeyi önlemek için en azından ayda bir kez kendini temizleme özelliğini uygulamak önemlidir.

Kullandığınız suyun sertlik derecesi fazla ise, kendini temizleme işlemini daha sık kullanmanız gerekmektedir.

- Su tankını yarıya kadar su ile doldurunuz.
- Ütüyü arka kısmı üzerine oturtunuz.
- Sıcaklık ayarını **MAX**-maksimuma getiriniz.
- Fişi prize takınız.
- Ütünüzün pilot ışığı (H) sönüp tekrar yanana kadar ısınmasını bekleyiniz.

- Fişi prizden çıkartınız.
  - Ütüyü yatay olarak lavabonun üzerine tutunuz.
  - Buhar ayar düğmesini, ● **SELF CLEAN** - “Kendini Temizleme” pozisyonuna getiriniz. Buhar kontrol düğmesi üzerindeki ● işaretini, ütünün üzerindeki ▲ işaretinin üzerine getiriniz. Ütü tabanından bir miktar buhar çıktığını göreceksiniz.
  - Düğmeyi yukarı doğru çekiniz (şekil 7).
  - Kaynar su ve buhar ütünün tabanındaki deliklerden dışarı çıkacaktır. Birikmiş olabilen tortu ve kireç böylece dışarı atılmış olacaktır (şekil 8).
  - Bu arada ütüyü ileri geri sallayınız.
  - Buhar kontrol çubuğunu tamamıyla çekip çıkarabilirsiniz (şekil 9). Böylece çubuğun üzerinde birikmiş olan kireci de temizleyebilirsiniz. Çubuğu temizlemek için sirke kullanabilirsiniz. Buhar kontrol çubuğunu zedelememeye dikkat ediniz.
  - Çubuğu tekrar yerine takınız. Deliğin tam ortasına gelmesini sağlayarak yerine oturtunuz (şekil 10).
  - Buhar ayar düğmesine bastırınız (şekil 11).
  - Buhar ayar düğmesini “O” pozisyonuna getiriniz.
  - Ütüyü arka kısmı üzerine oturtunuz.
  - Sıcaklık ayar düğmesini **MAX**-maksimuma getiriniz.
  - Fişi prize takınız ve tekrar ısınmasını bekleyiniz.
  - Ütünüzü eski bir bez üzerinde gezdiriniz. Kalan su buharla birlikte tabandan çıkacaktır.
- Temizleme işlemi için su tankının içine kesinlikle sirke veya kireç çözücü maddeler koymayınız.**

## Temizlik

- Temizleme işleminden önce fişi prizden çekiniz ve ütünüzün soğumasını bekleyiniz.
- Ütünüzün altında biriken maddeleri (kireç, vs.) nemli yumuşak bir bez veya çizmeyen (sıvı) bir temizleme maddesi kullanarak temizleyiniz. **Ütü tabanının her zaman pürüzsüz olmasına ve metal nesnelere sert bir şekilde temas etmemesine dikkat ediniz.**
- Ütünün üst kısmını nemli, yumuşak bir bezle silebilirsiniz.
- Zaman zaman su tankını temizlemek için, tankı su ile doldurup sallayınız ve daha sonra suyu boşaltınız.

## Saklama

- Fişini prizden çekiniz.
- Su tankı içinde kalan suyu boşaltınız (şekil 12).
- Buhar ayar düğmesini "O" pozisyonuna getiriniz.
- Ütüyü dik tutunuz ve soğumasını bekleyiniz.
- Elektrik kordonunu, kordon toplama bölümünün etrafına sarabilirsiniz. (sadece HI 232/34/52/54 için).
- **Ütünüzü kullanmadığınız zamanlarda arka kısmı üzerine oturarak saklayınız (şekil 13).**

Düzenli olarak elektrik kordonunun iyi durumda olup olmadığını kontrol ediniz.

